



# Tờ Dữ Liệu An Toàn

## ĐOẠN 1 NHẬN DIỆN SẢN PHẨM VÀ CÔNG TY

### Rando MV 15

**Sử dụng sản phẩm:** Dầu thủy lực

**(Các) số sản phẩm:** 520370

#### Nhận diện công ty

Công ty TNHH Dầu nhờn Chevron Việt Nam

Lô F4 – Khu Công nghiệp Đình Vũ – An Hải

Hải Phòng

Việt Nam

**Phản Ứng khẩn cấp khi vận chuyển**

#### Sức khỏe khẩn cấp

Trung Tâm Thông Tin Khẩn Cấp Chevron: Các Trung Tâm Thông Tin Khẩn Cấp đặt tại Hoa Kỳ. Nhận điện thoại quốc tế người nhận trả, 24 giờ. (800) 231-0623 hoặc (510) 231-0623

#### Thông tin sản phẩm

điện thư : CLVLTech@chevron.com

Thông tin sản phẩm: +84-4-37332545

Số FAX: +84-4-37332555

## ĐOẠN 2 NHẬN DẠNG CHẤT NGUY HIỂM

**XẾP LOẠI:** Chất độc đối với hệ hô hấp: Loại 1.

**Biểu trưng:** Hiểm họa đối với sức khỏe;

**Từ Ngữ Báo Hiệu:** Nguy hiểm

**Những mối nguy hiểm về sức khỏe:** Có thể bị chết nếu nuốt vào và hít vào khí đạo (H304).

### ĐỀ PHÒNG

**Hồi báo:** Không làm cho ói (P331). **NẾU NUỐT VÀO:** (P301) Gọi ngay cho TRUNG TÂM TRỊ ĐỘC hay

bác sĩ (P310).

**Lưu trữ:** Bảo quản có khóa (P405).

**Thải bỏ:** Thải bỏ những thứ bên trong / thùng chứa theo quy định của địa phương, vùng, quốc gia và quốc tế (P501).

### ĐOẠN 3 CẤU TẠO / THÔNG TIN VỀ THÀNH PHẦN

THÀNH PHẦN	SỐ CAS	SỐ LƯỢNG
Dầu khoáng tinh chế cao (C15–50)	Hỗn hợp	60 - 100 % trọng lượng

### ĐOẠN 4 PHƯƠNG PHÁP SƠ CỨU

**Mắt:** Không cần phải dùng biện pháp sơ cứu đặc biệt nào. Để phòng ngừa, tháo kính áp tròng ra nếu có mang, và xối rửa mắt bằng nước.

**Da:** Không cần phải dùng biện pháp sơ cứu đặc biệt nào. Để phòng ngừa, tháo quần áo và giày dép nếu bị thấm nhiễm. Để gột hết chất này ra khỏi da, sử dụng xà bông và nước. Hãy thải bỏ quần áo và giày dép đã thấm nhiễm hoặc giặt rửa thật kỹ trước khi dùng lại.

**Ăn:** Đến nơi chăm sóc y tế ngay nếu đã lỡ nuốt vào. Đừng làm nôn mửa. Đừng bao giờ đổ bất cứ thứ gì vào miệng người bất tỉnh.

**Hít vào:** Không cần phải dùng biện pháp sơ cứu đặc biệt nào. Nếu tiếp xúc chất liệu trong không khí ở mức quá cao, đưa người bị tiếp xúc ra chỗ không khí trong lành. Hãy đến nơi chăm sóc y tế nếu bị ho hay khó chịu ở đường hô hấp.

**Lưu ý cho bác sĩ:** Trong một tai nạn liên quan đến thiết bị áp lực cao, sản phẩm này có thể bị phun sâu vào da. Tai nạn như vậy có thể tạo ra vết thủng nhỏ, đôi khi không chảy máu. Tuy nhiên, do lực truyền, chất liệu tiêm vào đầu ngón tay có thể lắng nơi lòng bàn tay. Trong vòng 24 giờ, thường bị sưng nhiều, đổi màu, và đau nhói. Nên chữa trị ngay tại trung tâm phẫu thuật khẩn cấp.

### ĐOẠN 5 PHƯƠNG PHÁP CHỮA CHÁY

Rò rỉ / thùng vỡ trong hệ thống cao áp sử dụng chất loại này có thể gây hiểm họa hỏa hoạn khi ở gần nguồn gây cháy (ví dụ: lửa ngọn, đèn báo, tia lửa, hoặc cung lửa điện (hồ quang)).

**PHƯƠNG TIỆN DẬP TẮT:** Dùng màn nước, chất bọt, hóa chất khô hay dioxit cacbon (CO<sub>2</sub>) để dập lửa.

#### BẢO VỆ LÍNH CỨU HỎA:

**Chỉ dẫn chữa cháy:** Chất này sẽ cháy, mặc dù không dễ gì kích hỏa. Khi xảy ra hỏa hoạn liên can đến chất này thì đừng đi vào bất cứ nơi vây kín hoặc chật hẹp bí bưng nào đang cháy mà không có trang bị bảo vệ thích hợp, kể cả dụng cụ thở độc lập.

**Sản phẩm đốt cháy:** Tùy thuộc rất lớn vào điều kiện cháy. Một hỗn hợp phức chất – gồm các thành phần đặc, lỏng và khí, trong đó kể cả monoxit cacbon, dioxit cacbon, và hợp chất hữu cơ chưa rõ gốc tích – sẽ sinh ra trong không khí khi chất này đang cháy.

### ĐOẠN 6 PHƯƠNG PHÁP GIẢM TAI NẠN

**Phương pháp bảo vệ:** Loại bỏ tất cả các nguồn gây cháy ở khu vực gần chất liệu chảy tràn.

**Kiểm soát chảy tràn:** Hãy chặn đứng nguồn phóng thích nếu có thể thực hiện mà không bị nguy cơ rủi ro nào. Nên khống chế chất thoát ra để ngăn ngừa tiếp tục thấm nhiễm mặt đất, nước mặt hay nước ngầm. Dọn sạch vết loang càng sớm càng tốt ngay khi có thể, và nhớ tuân thủ biện pháp đề phòng ghi trong phần Kiểm Soát Tiếp Xúc / Bảo Vệ Cá Nhân. Nên dùng những kỹ thuật thích hợp, ví dụ như áp dụng phương pháp bơm hoặc sử dụng chất hấp thu nhanh nhưng khó cháy. Nếu khả thi và thích hợp thì dỡ bỏ lớp đất đã thấm nhiễm. Hãy đặt chất đã thấm nhiễm vào thùng chứa 'chỉ dùng một lần' rồi thải bỏ theo cách thức phù hợp với quy định hiện hành.

**Báo cáo:** Báo cáo vết dầu loang cho chính quyền địa phương khi thích hợp hoặc cần thiết.

## ĐOẠN 7 XẾP DỠ VÀ BẢO QUẢN

**Phương pháp phòng ngừa:** Không để dính vào mắt, trên da hoặc quần áo. **KHÔNG SỬ DỤNG TRONG CÁC HỆ CAO ÁP** ở gần ngọn lửa, tia lửa và bề mặt nóng bỏng. Chỉ dùng tại nơi thông thoáng tốt. Nhớ luôn luôn đậy kín thùng chứa. Không nếm hay nuốt vào. Rửa kỹ sau khi xử lý.

**Thông tin xếp dỡ chung:** Tránh làm thấm nhiễm vào đất hoặc phóng thích chất này vào hệ thống thoát nước và cống rãnh cũng như các khu vực chứa nước.

**Nguy hiểm tĩnh:** Tĩnh điện có thể tích tụ và gây ra tình trạng nguy hiểm khi xử lý chất này. Có thể cần phải giữ chặt và tiếp đất để giảm thiểu hiểm họa này, nhưng bản thân những điều đó có thể là chưa đủ. Hãy xem lại mọi hoạt động có thể tạo ra và tích tụ tĩnh điện và / hoặc môi trường không khí dễ cháy (kể cả việc châm đầy bồn chứa và thùng chứa, châm đầy kiểu bắn tóe, làm vệ sinh bồn chứa, lấy mẫu, đo đặc, bật công tắc, lọc lựa, trộn, khuấy, hoạt động hút chân không) và vận dụng các phương thức thích hợp để giảm thiểu nguy cơ.

**Cảnh Báo Trên Thùng Hàng:** Thùng chứa không dùng để chịu áp suất cao. Không dùng áp lực để thổi sạch thùng chứa, vì nó có thể thủng vỡ với lực nổ mạnh. Các thùng chứa rỗng còn vương lại cặn sản phẩm (ở thể đặc, lỏng, và / hoặc hơi) và có thể rất nguy hiểm. Đừng tăng áp, cắt, hàn điện, hàn đồng, hàn hợp kim, khoan, mài, hoặc phơi bày thùng chứa như thế ra trước nhiệt, ngọn lửa, tia lửa, tĩnh điện, hoặc nguồn kích hỏa khác. Chúng có thể nổ tung và gây thương tật hoặc tử vong. Nên xả thùng ống rỗng hoàn toàn, đậy kín và nhanh chóng trả lại cho nơi tân trang thùng hay bỏ đúng cách.

## ĐOẠN 8 KIỂM SOÁT TIẾP XÚC/BẢO VỆ CÁ NHÂN

### THẬN TRỌNG CHUNG:

Hãy cân nhắc những hiểm họa tiềm tàng của chất này (xem Đoạn 2), các giới hạn tiếp xúc phơi nhiễm hiện hành, hoạt động cần thực hiện trong công việc – cùng với những chất khác tại nơi làm việc – khi thiết kế biện pháp kiểm soát kỹ thuật và chọn trang thiết bị bảo vệ cá nhân. Nếu biện pháp kiểm soát kỹ thuật hoặc cung cách làm việc vẫn chưa thỏa đáng để phòng tránh tiếp xúc phơi nhiễm với mức nguy hại của chất này thì nên dùng trang thiết bị bảo vệ cá nhân liệt kê ở dưới. Người sử dụng phải đọc và hiểu rõ tất cả các chỉ dẫn và điều hạn chế đi kèm theo thiết bị, vì thông thường chỉ có thể bảo vệ trong một thời gian giới hạn hay trong một số trường hợp nhất định.

### KIỂM SOÁT KỸ THUẬT:

Chỉ dùng tại nơi thông thoáng tốt.

## THIẾT BỊ BẢO VỆ CÁ NHÂN

**Bảo vệ mắt / mặt:** Nói chung không đòi hỏi bảo vệ đặc biệt cho mắt. Khi có thể xảy ra trường hợp văng tóe thì phương thức an toàn hợp lý là đeo kính an toàn có miếng che bên hông.

**Bảo vệ da:** Nói chung không đòi hỏi quần áo bảo hộ đặc biệt. Khi có thể xảy ra trường hợp văng tóe thì nên chọn quần áo bảo hộ tùy theo hoạt động sắp thực hiện, các yêu cầu về thể lực, và những chất khác tại nơi làm việc. Các chất liệu nên dùng cho găng tay bảo hộ là: 4H (PE/EVAL), Cao su nitril, Miếng che bằng bạc, Viton.

**Bảo vệ hô hấp:** Nói chung không đòi hỏi trang bị bảo vệ hô hấp. Nếu hoạt động của người sử dụng tạo ra sương từ dầu thì xác định xem nồng độ trong không khí có ở dưới giới hạn tiếp xúc phơi nhiễm trong nghề nghiệp – đối với sương dầu khoáng – hay không. Nếu không thì đeo mặt nạ thở đã được phê chuẩn nào có mức bảo vệ thỏa đáng đối với nồng độ chất đo được. Nên dùng hộp lọc hạt vụn cho mặt nạ thở thanh lọc không khí.

Nên đeo mặt nạ cung cấp không khí (áp lực dương) trong trường hợp mặt nạ lọc khí có thể không bảo vệ đầy đủ.

### Giới hạn tiếp xúc nghề nghiệp:

Thành phần	Quốc gia/ Cơ quan	TWA	STEL	Trần nhà	Chú thích
Dầu khoáng tinh chế cao (C15–50)	Việt Nam	5 mg/m <sup>3</sup>	10 mg/m <sup>3</sup>	--	--
Dầu khoáng tinh chế cao (C15–50)	ACGIH	5 mg/m <sup>3</sup>	10 mg/m <sup>3</sup>	--	--

Nên tham vấn với chánh quyền địa phương để biết giá trị thích hợp.

## ĐOẠN 9 THÀNH PHẦN LÝ HÓA

**Chú ý:** dữ liệu dưới đây là giá trị tiêu biểu và không phải là chi tiết kỹ thuật.

**Màu sắc:** Thay đổi tùy theo đặc tính kỹ thuật

**Trạng thái vật lý:** Chất lỏng

**Mùi:** Mùi dầu mỏ

**Ngưỡng mùi:** Không có sẵn dữ liệu

**pH:** Không áp dụng

**Áp suất hơi:** <0.01 mmHg @ 37.8 °C (100 °F)

**Tỉ trọng bay hơi (Không khí = 1):** >1

**Điểm sôi:** >260°C (500°F)

**Độ hòa tan:** Hòa tan trong dung môi hydrocacbon; không tan trong nước.

**Điểm đông:** Không áp dụng

**Tỉ trọng:** 0.86 kg/l @ 15°C (59°F) (Điển hình)

**Độ nhớt:** 15 mm<sup>2</sup>/s @ 40°C (104°F) Tối thiểu

**Tốc độ bay hơi.:** Không có sẵn dữ liệu

**Hệ số phân bố octanol / nước:** Không có sẵn dữ liệu

### ĐẶC TÍNH DỄ BẮT CHÁY:

**Điểm bốc cháy:** (Thử nghiệm Open Cup Cleveland) 126 °C (259 °F) Tối thiểu

**Tự bốc cháy:** Không có sẵn dữ liệu

**Giới hạn dễ bắt lửa (Cháy Nổ) (% theo số lượng trong không khí):** Thấp hơn: Không áp dụng Cao hơn: Không áp dụng

**ĐOẠN 10 ĐỘ BỀN VỮNG VÀ PHẢN ỨNG**

**Độ bền vững hóa học.:** Chất này được cho là ổn định trong điều kiện nhiệt độ và áp lực xung quanh thông thường và xếp dỡ và bảo quản lưỡng trước.

**Không tương thích với các chất liệu khác:** Có thể phản ứng với axit mạnh hay chất oxy hóa mạnh, như clorat, nitrat, peroxit, v. v...

**Các sản phẩm phân hủy nguy hiểm:** Chưa biết (Chưa nghĩ đến)

**Trùng hợp (polime hóa) nguy hiểm:** Sẽ không xảy ra quá trình polyme hóa nguy hại.

**ĐOẠN 11 THÔNG TIN ĐỘC TỐ**

**ẢNH HƯỞNG SỨC KHỎE TRỰC TIẾP**

**Mắt:** Dự kiến không gây tổn mắt kéo dài hay nghiêm trọng.

**Xổn mắt:** Nguy hiểm gây xổn mắt dựa theo đánh giá dữ liệu cho chất liệu tương tự hay thành phần sản phẩm.

**Da:** Dự kiến sẽ không gây ngứa kéo dài hoặc đáng kể khi tiếp xúc với da. Dự kiến sẽ không gây dị ứng da khi tiếp xúc với da. Dự kiến không gây hại cho cơ quan nội tạng nếu hấp thu qua da. Thông tin về trang thiết bị cao áp: Nếu ngẫu nhiên tiêm phun các chất loại này vào dưới da ở tốc độ cao thì có thể gây thương tích trầm trọng. Khi lỡ xảy ra tai nạn như vậy thì phải tìm nơi chăm sóc y tế ngay. Lúc đó vết thương ban đầu tại chỗ tiêm phun dường như chẳng có gì trầm trọng, nhưng nếu bỏ lơ không chữa trị thì có thể bị biến dạng hoặc phải cắt bỏ phần cơ thể bị ảnh hưởng.

**Độc tính da cấp tính:** Nguy hiểm gây độc da cấp tính dựa theo đánh giá dữ liệu cho chất liệu tương tự hay thành phần sản phẩm.

**Ngứa da:** Nguy hiểm gây ngứa da dựa theo đánh giá dữ liệu cho chất liệu tương tự hay thành phần sản phẩm.

**Nhạy cảm da:** Nguy hiểm da nhạy cảm dựa theo đánh giá dữ liệu cho chất liệu tương tự hay thành phần sản phẩm.

**Ăn:** Dự kiến không gây hại nếu nuốt vào. Do độ sệt thấp, chất liệu này có thể đi trực tiếp vào phổi nếu nuốt vào hoặc ói mửa sau đó. Một khi đi vào phổi sẽ rất khó lấy ra và có thể gây thương tích nghiêm trọng hay tử vong.

**Độc tố cấp tính qua đường miệng:** Nguy hiểm gây độc đường miệng cấp tính dựa theo đánh giá dữ liệu cho chất liệu tương tự hay thành phần sản phẩm.

**Hít vào:** Dự kiến không gây hại nếu hít phải. Chứa dầu khoáng gốc dầu mỏ. Có thể bị bứt rứt hô hấp hoặc tác động khác lên phổi sau khi xông hít sương dầu trong một thời gian dài hoặc lặp đi lặp lại ở nồng độ (trong không khí) cao hơn giới hạn tiếp xúc phơi nhiễm đã khuyến nghị đối với sương dầu khoáng. Triệu chứng ngứa rất hệ hô hấp có thể bao gồm ho và khó thở.

**Độc tố cấp tính hít vào:** Nguy hiểm gây độc hít vào cấp tính dựa theo đánh giá dữ liệu cho chất liệu tương tự hay thành phần sản phẩm.

**Ước tính độc tố cấp tính:** Chưa xác định

### **THÔNG TIN THÊM VỀ ĐỘC TÍNH:**

Sản phẩm này có dầu gốc có thể được tinh chế bằng những tiến trình khác nhau bao gồm chiết xuất dung môi, cracking hydro, hay xử lý hydro mạnh. Không có loại dầu nào đòi hỏi có cảnh báo ung thư theo Tiêu Chuẩn Loan Báo Hiểm Họa của OSHA (29 CFR 1910. 1200). Những loại dầu này chưa được nêu trong Báo Cáo Thường Niên của Chương Trình Nghiên Cứu Độc Chất Quốc Gia (National Toxicology Program, hay NTP) hay được Cơ Quan Quốc Tế Nghiên Cứu Ung Thư (International Agency for Research on Cancer, hay IARC) xếp loại là; chất gây ung thư cho con người (Nhóm 1), có thể gây ung thư cho con người (Nhóm 2A), hay có khả năng gây ung thư cho con người (Nhóm 2B). Các loại dầu này chưa được Hội Nghị Mỹ Các Chuyên Gia Vệ Sinh Công Nghiệp Chính Phủ (American Conference of Governmental Industrial Hygienists, hay ACGIH) xếp loại là: chất xác định gây ung thư ở con người (A1), chất nghi ngờ gây ung thư ở con người (A2), hay chất xác định gây ung thư ở động vật có liên quan chưa biết đến con người (A3).

## **ĐOẠN 12 THÔNG TIN SINH THÁI**

### **ĐỘC TÍNH SINH THÁI**

Dự kiến chất này không gây hại cho thủy sinh vật. Sản phẩm chưa được thử nghiệm. Báo cáo được rút từ tính chất của các thành phần riêng.

### **CHUYỂN ĐỘNG**

Không có sẵn dữ liệu.

### **ĐỘ BỀN BỈ VÀ PHÂN HỦY**

Dự kiến chất này không dễ phân hủy sinh học. Sản phẩm chưa được thử nghiệm. Báo cáo được rút từ tính chất của các thành phần riêng.

### **CÓ KHẢ NĂNG TÍCH LŨY SINH HỌC**

Yếu tố nồng độ sinh học: Không có sẵn dữ liệu.

Hệ số phân bố octanol / nước: Không có sẵn dữ liệu

## **ĐOẠN 13 CẢN THẬN KHI VỨT BỎ**

Sử dụng chất liệu cho mục đích định sẵn hay tái chế nếu có thể. Hiện đang có dịch vụ thu gom dầu đã sử dụng để tái chế hoặc tiêu hủy. Hãy đặt chất liệu đã nhiễm vào thùng chứa rồi bỏ theo cách thức phù hợp với quy định hiện hành. Nên liên lạc với đại diện bán hàng của bạn hoặc cơ quan địa phương có thẩm quyền về môi trường hoặc sức khỏe để biết các phương pháp tái chế hay tiêu hủy đã được phê chuẩn.

## **ĐOẠN 14 THÔNG TIN VẬN CHUYỂN**

Mô tả trình bày không áp dụng cho tất cả các trường hợp gửi hàng. Tham khảo 49CFR, hay Quy Định Hàng

Hóa Nguy Hiểm (Dangerous Goods Regulations) thích hợp để biết thêm các đòi hỏi mô tả khác (chẳng hạn như tên kỹ thuật) và đòi hỏi gói hàng theo cách đặc biệt hay theo số lượng đặc biệt.

**Mô Tả Gói Hàng DOT:** PETROLEUM LUBRICATING OIL, NOT REGULATED AS A HAZARDOUS MATERIAL FOR TRANSPORTATION UNDER 49 CFR

**Mô tả gói hàng IMO / IMDG:** PETROLEUM LUBRICATING OIL; NOT REGULATED AS DANGEROUS GOODS FOR TRANSPORT UNDER THE IMDG CODE

**Mô tả gói hàng ICAO / IATA:** PETROLEUM LUBRICATING OIL; NOT REGULATED AS DANGEROUS GOODS FOR TRANSPORT UNDER ICAO TI OR IATA DGR

**ĐOẠN 15 THÔNG TIN QUY ĐỊNH**

**DÒ TÌM DANH SÁCH QUY ĐỊNH:**

- 01-1=IARC Nhóm 1
- 01-2A=IARC Nhóm 2A
- 01-2B=IARC Nhóm 2B

Không một thành phần nào của chất này có tên trong danh sách bị kiểm soát ở trên.

**DANH SÁCH HÓA CHẤT:**

Mọi thành phần đều phù hợp với các yêu cầu kiểm kê hóa chất sau đây: AICS (Úc), DSL (Canada), EINECS (Liên Minh Châu Âu), IECSC (Trung Quốc), KECI (Hàn Quốc), PICCS (Philippin), TSCA (Hoa Kỳ).

Một hay nhiều thành phần không phù hợp với các yêu cầu kiểm kê hóa chất sau đây: ENCS (Nhật Bản).

Tại Canada: có thể đòi hỏi các thông báo phụ trội 90 ngày trước khi sử dụng dưới dạng không phải là chất phụ gia dầu bôi trơn.

**ĐOẠN 16 CÁC THÔNG TIN KHÁC**

**BÁO CÁO DUYỆT LẠI:** Đây là Tờ An Toàn Chất Liệu mới.

**Ngày duyệt lại:** THÁNG MƯỜI HAI 20, 2011

**CÁC CHỮ VIẾT TẮT SỬ DỤNG TRONG TÀI LIỆU NÀY:**

TLV - Giá trị giới hạn ngưỡng	TWA - Trung bình trọng lượng thời gian
STEL - Giới Hạn Tiếp Xúc Ngắn Hạn	PEL - Giới hạn tiếp xúc cho phép
	CAS - Số Dịch Vụ Tóm Tắt Hóa Chất
ACGIH - American Conference of Governmental Industrial Hygienists	IMO/IMDG - International Maritime Dangerous Goods Code
API - American Petroleum Institute	MSDS - Tờ An Toàn Chất Liệu (Material Safety Data)

	Sheets, hay MSDS)
CVX - Chevron	NFPA - National Fire Protection Association (USA)
	NTP - National Toxicology Program (USA)
IARC - International Agency for Research on Cancer	

Điều chế theo Luật Hóa Chất số 6/2008/QH12 từ Chevron Energy Technology Company (Công Ty Kỹ Thuật Năng Lượng Chevron), 100 Chevron Way, Richmond, California 94802.

Thông tin trên dựa theo dữ liệu chúng tôi biết và được cho là chính xác kể từ ngày này. Do có thể áp dụng thông tin này theo các điều kiện ngoài tầm kiểm soát của chúng tôi và với những điều kiện chưa quen và do dữ liệu có thể có sẵn tiếp theo ngày này, có thể có đề nghị sửa đổi thông tin, chúng tôi không chịu trách nhiệm về kết quả sử dụng. Thông tin này được cung cấp theo điều kiện là người nhận phải tự quyết định chất liệu thích hợp cho mục đích riêng của mình.